

CAPUT XVIII.

1. Qui vivit in aeternum, creavit omnia simul : Deus solus justificabitur, et manet invictus Rex in aeternum.
2. Quis sufficit enarrare opera illius ?
3. Quis enim investigabit magnalia ejus ?
4. Virtutem autem magnitudinis ejus quis enuntiabit ? aut quis adjiciet enarrare misericordiam ejus ?
5. Non est minuire, neque adiciere, nec est invenire magnalia Dei.
6. Cum consummaverit homo, tunc incipiet ; et cum quieverit, aperiabitur.
7. Quid est homo, et quare est gratia illius ? et quid est bonum, aut quid nequam illius ?
8. Numerus dierum hominum, ut multum, centum anni ; quasi quatuor agri maris deputati sunt, et sicut calculus arena, sic exigitur anni in die ævi.
9. Propter hoc patiens est Deus in illis, et effundit super eos misericordiam suam.
10. Vidit presumptionem cordis eorum, quoniam mala est ; et cognovit subversionem illorum, quoniam nequam est.
11. Ideo adimplevit propitiationem suam in illis, et ostendit eis viam æquitatis.
12. Misericordia hominis circa proximum suum ; misericordia autem Dei super omnem carnem.
13. Qui misericordiam habet, docet et erudit quasi pastor gregem suum.
14. Misericordia expiatis doctrinam miserationis, et qui festinat in iudiciis ejus.
15. Fili, in bonis non des querelem, et in omni dato non des tristitiam verbi mei.
16. Nonne ardorem refrigerabit ros ? sic et verbum melius quam datum.
17. Nonne ecce verbum super datum bonum ? sed utraque cum homine justificato.
18. Stultus acriter improperebit ; et datus indisciplinatus tabescere facit oculos.
19. Ante iudicium para justitiam tibi ; et antequam loquaris, discere.
20. Ante languorem adhibe medicinam, et ante iudicium interroga teipsum, et in conspectu Dei invenies propitiationem.
21. Ante languorem humilia te, et in tempore infirmitatis ostende conversationem tuam.
22. Non imitari orare semper, et ne verearis usque ad mortem justificari ; quoniam merces Dei manet in aeternum.
23. Ante orationem prepara animam tuam ; et noli esse quasi homo qui tentat Deum.
24. Memento ire in die consumptionis, et tempus retributionis in conversatione faciei.
25. Memento paupertatis in tempore abundantiae, et necessitatum paupertatis in die divitiarum.
26. A mane usque ad vesperam immutabitur tempus, et hæc omnia citata in oculis Dei.
27. Homo sapiens in omnibus metuet, et in diebus delictorum attendet ab inertia.
28. Omnis astutus agnoscit sapientiam, et invenienti eam dabit confessionem.

CHAPITRE XVIII.

1. Celui qui vit éternellement a créé toutes choses ensemble ; le Seigneur sera seul reconnu juste, et il est le Roi invincible qui subsiste pour jamais.
2. Qui sera capable de compter ses ouvrages ?
3. Qui pourra pénétrer ses merveilles ?
4. Qui représentera la toute-puissance de sa grandeur ? ou qui entreprendra d'expliquer sa miséricorde ?
5. On ne peut ni diminuer, ni rien ajouter aux merveilles de Dieu ; et elles sont incompréhensibles.
6. Lorsque l'homme sera à la fin de cette recherche, il trouvera qu'il ne fait que commencer ; et après s'y être long-temps appliqué, il ne lui en demeurera qu'un profond étonnement.
7. Qu'est-ce que l'homme, et en quoi peut-il être utile à Dieu ? quel bien ou quel mal peut-il lui faire ?
8. La vie de l'homme, même la plus longue, n'est que de cent ans ; ce peu d'années, au prix de l'éternité, ne sera considérée que comme une goutte de l'eau de la mer ou un grain de sable.
9. C'est pourquoi le Seigneur les attend avec patience, et il répand sur eux sa miséricorde.
10. Il voit (la présomption et la malignité de leur cœur) ; il connaît le renversement de leur esprit, qui est corrompu.
11. C'est pour cela qu'il les traite dans la plénitude de sa douceur, (et qu'il leur montre le chemin de la justice.)
12. La miséricorde de l'homme se répand sur son prochain ; mais la miséricorde de Dieu s'étend sur toute chair.
13. (Étant plein de compassion,) il enseigne et châtie les hommes, comme un pasteur fait ses brebis.
14. Il fait miséricorde à celui qui reçoit les instructions (de sa miséricorde,) et qui se hâte de se soumettre à ses ordonnances.
15. Mon fils, ne mêle point les reproches au bien que vous faites ; et ne joignez jamais à votre don des paroles tristes et allégrement.
16. La rosée ne rafraîchit-elle pas l'ardeur du grain chaud ? ainsi la parole douce vaut mieux que le don.
17. La douceur des paroles n'est-elle pas au-dessus du don même ? Mais l'un et l'autre se trouvent dans l'homme juste.
18. L'insensé fait des reproches aigres ; et le don de l'indiscret dessèche les yeux.
19. (Travaillez à acquiescer la justice avant de juger,) et apprenez avant de parler.
20. Usez des remèdes avant la maladie ; interrogez-vous vous-même avant le jugement ; et vous trouverez grâce devant Dieu.
21. Humiliez-vous avant de tomber dans l'infirmité ; et faites voir le règlement de votre conduite au temps de la maladie.
22. Que rien ne vous empêche de prier toujours, et ne cessez point de vous avancer dans la justice jusqu'à la mort ; (parce que la récompense de Dieu demeure éternellement.)
23. Préparez votre âme avant la prière ; et ne soyez pas comme un homme qui tente Dieu.
24. Souvenez-vous de la colère du dernier jour, et du temps où Dieu rendra à chacun selon qu'il aura vécu.
25. Souvenez-vous de la pauvreté pendant l'abondance, et des besoins de l'indigence au jour des richesses.
26. Du matin au soir le temps se change, et tout cela se fait en un moment aux yeux de Dieu.
27. L'homme sage sera toujours dans la crainte, et pendant les jours du péché il se gardera de la justice.
28. Tout homme habile reconnaît la sagesse, et il rend honneur à celui qui l'a trouvée.

COMMENTARIUM. CAPUT XVII.

29. Sensati in verbis et ipsi sapienter egerunt ; et intellexerunt veritatem et justitiam, et impluerunt proverbialia et judicia.
30. Post concupiscentias tuas non eas, et à voluntate tua averte.
31. Si præstis animæ tuæ concupiscentias ejus, faciet te in gaudium inimicis tuis.
32. Ne oblecteris in turbis, nec in medicis ; assidua enim est commissio illorum.
33. Ne fueris mediocris in contentione ex fenore, et est tibi nihil in saeculo ; eris enim invidus vitæ tuæ.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — SIMUL, id est, pariter ; q. d., nullo excepto. Græcè, *commuiter*. JUSTIFICABITUR. Græcè, *justus* ; q. d. : A Deo est omnis justitia, in eoque solo perfectissima (1).

VERS. 4. — ADMICIT, id est, aggreditur (2).

VERS. 5. — NON EST MINUIRE, etc. q. d. : Ita sunt Dei opera perfecta, ut nihil dema aut addi possit (3).

(1) QUI VIVIT IN ÆTERNUM, CREAVIT OMNIA SIMUL. *Universum*, id est, re nulla excepta.

DEUS SOLUS JUSTIFICABITUR, ET MANET INVICTUS REX IN ÆTERNUM. *Deus solus justificabitur*, id est, in omnibus actionibus suis justissimus reperietur. *Illud et manet invictus rex in æternum* non est in Græcis ; sed Græci multi codices hoc loco habent : *Deus solus justus, et non est alius præter ipsum. Is est qui gubernat mundum manibus suis pignolo, et omnia obedienti voluntati ejus ; ipse enim Dominus omnium, potestate sua in illis discernens sancta à profanis. Hoc postscriptum ut iudicium, videtur displicuisse Christianis. (Grotius.)*

VERS. 2. — QUIS EFFICIT ENARRARE OPERA ILLIUS ? Scilicet creationis, gubernationis, recreationis et glorificationis, quasi diceret, nullus. Et eodem modo de sequentibus dicitur. (Lyrabus.)

(2) QUIS ADMICIT ENARRARE MISERICORDIAM ? Quamquam Dei magnitudinem ac prodigia prædicare queas, quis illius misericordiam prædicabit ? *quis adjiciet enarrare ?* Major enim omnibus Dei operibus est misericordia : *Miserationis ejus super omnia opera ejus*, Psal. 144, 9. (Calmet.)

(3) NON EST MINUIRE, NEQUE ADICERE, NEC EST INVENIRE MAGNALIA DEI ; q. d. : *Magnalia* sic magnifica opera Dei adeo sunt perfecta, ut eis nihil addere liceat ; eadem adeo sunt sublimia, ut eorum rationes et causas perscrutari et invenire sit impossibile. Græca habent : *Non est minuire, neque apponere, et non est investigare mirabilia Domini ;* Tigurina : *Nihil est quod demas aut addas, nec quod pervestigas miracula Domini.* Orationes Isocratis dicuntur adeo perfecta, ut nihil eis addi, nihil dema possit. Et Quintilianus, Græcos oratores comparans Latinis : *Demostheni, ait, nihil demas, Cicero nihil addas.* Nonne hoc justus convenit operibus Dei ? Circulo, ut perfectissimo, nihil addi, nihil auferri potest : ita nec magnalibus Dei, causa est, quia cum sit finitum, nequit invenire rationem infiniti consilii divini. Quocirca Psaltes Psal. 144 : *Exaltabo, inquit, te, Deus meus rex ; et benedicam nomini tuo in saeculum, et in saeculum saeculi. Magnus Dominus, et laudabilis nimis ; et magnitudinis ejus non est finis, etc. Magnificentiam glorie sanctitatis tue loquentur, et mirabilia tua narabant.* Vide dicta Genes. 1 et 2, ubi ostendi quomodo noxia quoque animalia, plura commoda afferant homini, totique universo.

Mysticè, magnalia Dei sunt perfectionis opera, quæ

29. Les hommes de bon sens témoignent aussi eux-mêmes leur sagesse dans leurs paroles ; (ils ont l'intelligence de la vérité et de la justice,) et ils répandent comme une pluie (les sentences et) les paraboles.

30. Ne vous laissez point aller à vos mauvais desirs, et détournez-vous de votre propre volonté.

31. Si vous contentez votre âme dans ses desirs déréglés, elle vous rendra la joie de vos ennemis.

32. Ne vous plaisez point dans les assemblées pleines de tumulte, (non pas même dans les plus petites,) parce qu'on s'y expose à beaucoup de péchés.

33. Ne vous réduisez point à la pauvreté, en empruntant à usure, pour contribuer aux frais des festins, pendant que vous n'avez rien dans votre bourse, (car vous vous ôtez ainsi à vous-même le moyen de vivre.)

COMMENTARIUM.

VERS. 6. — CONSUMMAVERIT ; q. d. : Cum fecerit pervestigandi finem, tunc poterit incipere. OPERABITUR, id est, operari incipiet. Repetio. Græcè, *in certus erit* ; q. d., non plene assensus (1).

VERS. 7. — GRATIA. Græcè, *utilitas*. Et quid, etc. ; q. d. : Numquid Deum potest bono suo juvare, aut malo ledere (2) ?

VERS. 8. — IN DIE ÆVI, id est, præ æternitate (3).

VERS. 10. — PRESUMPTIOSEM, id est, temerarium, seu audaciam. NEQUEAM, id est, perniciosus.

adeo pulchra et perfecta sunt, ut nec homo in illis defectum, nec excessum inveniat, nec eorum decorem et excellentiam comprehendat. In his operibus cum homo consummatus videtur, tunc ne ad adeptam virtutem cadat, oportet ut quasi incipiens ad primum fervorem revertatur, et quasi novitius inchoet. Sivero omnino quieverit, et progressi nulla noverit, tunc incipiet esse medicus et propter, et aperiabitur, id est, his que se habere putabat, bonis indigebit ; nam impetu suorum affectuum impulsus, in pristina viâ relabatur. (Corn. à Lap.)

(1) CUM CONSUMMAVERIT HOMO : cum devenisse se putaverit ad perfectam divini operis intelligentiam, tunc incipiet. ET CUM QUIEVERIT : cum velut re contempta, à querendo desisterit : tunc APERIABITUR, dubitabit, hesitabit, in pristinam ignorantiam devolvit se sentit. (Bossuet.)

(2) QUID EST HOMO, etc. Græca habent : *Et quid homo, et quis usus ejus ? quod bonum ejus ? et quod malum ipsius ?* Statim declarabit quid sit malum in naturâ hominis, quanta imbecillitas, brevitas ac vanitas vite illius ; deinde quanta ejusdem felicitas benignitate Dei comparata. (Badvelli.)

(3) NUMERUS DIERUM HOMINUM, etc. In Græco : *Numerus dierum hominis multi anni centum, inconsiderata, aut inopinata, cuiusque omnibus aormito. Puto mendosè legi ἀποστόλο, pro ἀποστόλο. Incerta, nec cuiquam explorata est omnibus moriendi ratio. Esi enim omnibus moriendum est, tempus tamen mortis aut vite nemini est exploratum. QUASI CUTTA AQVE, etc. Ad verbum : *Ut gutta aqua à mari, et ut calculus arena, sic mille anni in diebus saeculi.* Quædam exemplaria legunt, *pauci anni*, sed altera lectio magis placet. Ostendit paucitatem dierum esse mille annis, si cum æternitate comparetur. Ad hunc versum et superiorem declarandum plurimum facti Psal. 90, 4, qui Mosi ascribitur, in quo hi sunt versiculi : *Quoniam mille anni in oculis tuis, sicut dies hesterni cum transierit ; et custodiâ in nocte. Et postea hoc : Dies amorum nostrorum quibus vivimus, septuaginta anni ; et si major vigor sit, octoginta anni, et fortitudo carum molestia, quoniam recedit, etc. et ævolans.* Itaque Deum precatur Prophetâ, ut cum in hæc brevitate vite cogitanda et meditando instituat atque occupet, in quo est præcipuum hominis officium, et*

